

## Clause n° 1: SCOPE OF APPLICABILITY

**1.1** These General Terms and Conditions of Sale ("GTCS") detail the rights and obligations of the company:

### Ogura SAS

Parc d'Activités de la Vallée de l'Escaut  
B.P. 61 - 59264 ONNAING - FRANCE  
SIRET: 410 206 791 00031  
B.P. 61 - 59264 ONNAING - FRANCE  
SIRET: 410 206 791 00031

Hereinafter referred to as « **Ogura SAS** »

in the frame of B2B sales of supplies/products. The term "supplies" or "product" means equipment, materials, devices, installations, materials and components.

Any service provided by Ogura SAS, therefore implies the buyer's unreserved acceptance of these general conditions of sale.

**1.2** The buyer undertakes not to use our products for military purpose, nor dual use.

## Clause n° 2: PRICES AND TERMS OF PAYMENT

**2.1** Unless exceptionally agreed otherwise, invoices will be paid at OGURA's option, i.e. 30 days net of invoice date.

**2.2** The prices for goods shall be those set forth in our order confirmation. All prices are denominated in euros and calculated excluding taxes. Consequently, they will be increased by the VAT rate and transport costs applicable on the day of the order.

**2.3** Ogura SAS grants itself the right to modify its prices at any time. However, the company undertakes to invoice the goods ordered at the prices indicated when the order is registered.

The prices for goods shall be those set forth in our order confirmation.

Payment for orders is made:

- By bank transfer to the account indicated at the bottom of the page.
- Or by check.

In the event of non-payment on the due date, compensation calculated on the basis of one and a half times the legal interest rate in force, VAT will be due in addition, in accordance with *law 92.1442 of 12/31/1992*.

## Clause n° 3: REBATES AND EARLY PAYMENT DISCOUNTS

The proposed prices include discounts and rebates that Ogura SAS would be required to grant, considering the company's results, or the payment by the buyer of certain services.

No discount will be granted for early settlement.

## Clause n° 4: LATE PAYMENT

In the event of total or partial failure to pay for the goods delivered on the day of receipt, the buyer must pay Ogura SAS, a late payment penalty equal to three times the legal interest rate. The legal interest rate used is that in force on the day of delivery of the goods.

From January 1, 2015, the legal interest rate will be revised every 6 months (*Ordinance No. 2014-947 of August 20, 2014*). This penalty is calculated on the amount including tax of the amount remaining due and runs from the due date of the price without any prior notice being necessary.

In addition to late payment compensation, any sum, including the deposit, not paid on its due date will automatically result in the payment of a lump sum compensation of 100 euros due for recovery costs.

*Articles 441-6, 1 paragraph 12 and D. 441-5 of the Commercial Code.*

## Clause n° 5: CANCELLATION CLAUSE

If within fifteen days following the implementation of the "Late payment" clause, the buyer has not paid the remaining sums due, the sale will be automatically cancelled and may give rise to the right to the allocation of damages for the benefit of Ogura SAS.

## Clause n° 6: OWNERSHIP RESERVE CLAUSE

Ogura SAS retains ownership of the goods sold until full payment of the price, in principal and accessories. As such, if the buyer is subject to receivership or judicial liquidation, the company Ogura SAS reserves the right to claim, within the framework of the collective procedure, the goods sold and remaining unpaid.

Ogura SAS retains ownership of the goods sold until full payment of the price, in principal and accessories. As such, if the buyer is subject to receivership or judicial liquidation, the company Ogura SAS reserves the right to claim, within the framework of the collective procedure, the goods sold and remaining unpaid.

## Clause n° 7: TERMS OF DELIVERY

Delivery is made:

- by direct delivery of the goods to the buyer;
- by sending a notice of availability in store to the attention of the buyer;
- at the place indicated by the buyer on the order form.

The delivery time indicated when registering the order is given for information purposes only and is in no way guaranteed. Consequently, any reasonable delay in the delivery of the products cannot give rise to the benefit of the buyer:

- the award of damages.
- cancellation of the order.

## OGURA S.A.S.

The transport risk is borne by the buyer and/or the seller according to the Incoterm chosen in the order, in accordance with Incoterms 2020.

In the event of missing or damaged goods during transport, the buyer must make all necessary reservations on the order form upon receipt of said goods. These reservations must also be confirmed in writing within five days of delivery, by registered post.

## Clause n° 8: WARRANTY

**6.1** We warrant that upon delivery and for a period of twelve months from the date of delivery goods purchased hereunder will conform in all material respects to the applicable manufacturer's specifications for such goods and will be free from material defects in workmanship, material, and design under normal use. The warranty does not cover damage resulting from misuse, negligent handling, lack of reasonable maintenance and care, accident, or abuse by anyone other than us.

Ogura SAS doesn't offer any repair service, or the supply of sub-components.

**6.2** With respect to goods which do not conform to the warranty our liability is limited, at our election, to

(i) refund of the purchase price for such goods less a reasonable amount for usage,

or (ii) replacement of such goods; provided, however, that such goods must be returned to us, along with acceptable evidence of purchase, within fourteen calendar days after you discovered the lack of conformity or ought to have discovered it.

**6.3** We make no other warranty, express or implied, with respect to goods delivered hereunder, and the warranty constitutes our sole obligation in respect of any lack of conformity of goods delivered hereunder (except title). In particular, we make no warranty with respect to the merchantability of goods delivered or their suitability or fitness for any particular purpose, nor due to external source (environmental, oxidation, etc.), appearing after delivery to the place determined in the order.

## Clause n° 9: FORCE MAJEURE

Either party shall be excused from any delay or failure in performance if caused by reason of any occurrence or contingency beyond its reasonable control, including, but not limited to, acts of God, acts of war, fire, insurrection, strikes, lockouts or other serious labour disputes, riots, earthquakes, floods, explosions or other acts of nature (*Within the meaning of article 1148 of the Civil Code.*).

The obligations and rights of the party so excused shall be extended on a day-to-day basis for the time period equal to the period of such excusable interruption.

When such events have abated, the parties' respective obligations shall resume.

## Clause n° 10: COMPETENT COURT

These GTCS and all contracts of sale entered between us shall be governed by and constructed in accordance with the laws of France, without giving effect to any choice of law or conflict of law provisions.

In the absence of friendly resolution, the litigation will be carried in front of the Commercial court of Valenciennes.

## Clause n° 1 : CHAMP D'APPLICATION

**1.3** Les présentes Conditions Générales de Vente (« CGV ») décrites ci-après, détaillent les droits et obligations de la société :

Ogura SAS  
Parc d'Activités de la Vallée de l'Escaut B.P. 61  
59264 ONNAING - FRANCE  
SIRET : 410 206 791 00031

Ci-après dénommée « **Ogura SAS** »

dans le cadre des ventes de fournitures/ produits en B2B. Le terme « fournitures » ou « produit » signifie les équipements, matériels, dispositifs, installations, matières et composants.

Toute prestation fournie par Ogura SAS, implique donc l'adhésion sans réserve de l'acheteur aux présentes conditions générales de vente.

**1.4** L'acheteur s'engage à ne pas utiliser nos produits à des fins militaires, ni à double usage.

## Clause n° 2 : PRIX ET CONDITIONS DE PAIEMENT

**2.1** Sauf accord dérogatoire, les factures seront réglées au choix d'OGURA, soit à 30 jours net date de facture.

**2.2** Les prix des marchandises sont ceux indiqués dans notre confirmation de commande. Tous les prix sont libellés en euros et calculés hors taxes. En conséquence, ils seront majorés du taux de TVA et des frais de transport applicables au jour de la commande.

**2.3** Ogura SAS s'octroie le droit de modifier ses prix à tout moment. Toutefois, la société s'engage à facturer les marchandises commandées aux prix indiqués lors de l'enregistrement de la commande.

Les prix des marchandises sont ceux indiqués dans notre confirmation de commande.

Le paiement des commandes s'effectue :

- Par virement bancaire sur le compte indiqué en bas de page.
- Ou par chèque.

En cas de non-règlement à l'échéance, il sera dû, conformément à la loi 92.1442 du 31/12/1992, une indemnité calculée sur la base d'une fois et demie, le taux d'intérêt légal en vigueur, TVA en sus.

## Clause n° 3 : RABAIS et ESCOMPTE

Les prix proposés comprennent les remises et ristournes qu'Ogura SAS serait amenée à octroyer compte tenu de ses résultats ou de la prise en charge par l'acheteur de certaines prestations.

Aucune remise ne sera accordée en cas de règlement anticipé.

## Clause n° 4 : RETARD DE PAIEMENT

En cas de défaut de paiement total ou partiel de la marchandise livrée le jour de la réception, l'acheteur devra payer à Ogura SAS, une pénalité de retard égale à trois fois le taux d'intérêt légal. Le taux d'intérêt légal utilisé est celui en vigueur au jour de la livraison de la marchandise.

A compter du 1er janvier 2015, le taux d'intérêt légal sera révisé tous les 6 mois (*ordonnance n° 2014-947 du 20 août 2014*). Cette pénalité est calculée sur le montant TTC du montant restant dû et court à compter de la date d'échéance du prix sans qu'aucune mise en demeure préalable ne soit nécessaire.

Outre l'indemnité de retard, toute somme, y compris l'acompte, non réglée à son échéance entraînera de plein droit le paiement d'une indemnité forfaitaire de 100 euros due au titre des frais de recouvrement.

*Articles 441-6, 1 alinéa 12 et D. 441-5 du Code de commerce.*

## Clause n° 5 : CLAUSE DE RESOLUTOIRE

Si dans les quinze jours suivant la mise en œuvre de la clause « Retard de paiement », l'acheteur n'a pas réglé les sommes restantes dues, la vente sera résolue de plein droit et pourra ouvrir droit à l'allocation de dommages et intérêts au profit d'Ogura SAS.

## Clause n° 6 : CLAUSE DE RÉSERVE DE PROPRIÉTÉ

Ogura SAS conserve la propriété des marchandises vendues jusqu'au paiement intégral du prix, en principal et accessoires. À ce titre, si l'acheteur fait l'objet d'un redressement judiciaire ou d'une liquidation judiciaire, la société Ogura SAS se réserve le droit de réclamer, dans le cadre de la procédure collective, les marchandises vendues et restées impayées.

## Article n° 7 : CONDITIONS DE LIVRAISON

La livraison est effectuée :

- soit par la remise directe de la marchandise à l'acheteur ;
- soit en envoyant un avis de disponibilité en magasin à l'attention de l'acheteur ;
- soit au lieu indiqué par l'acheteur sur le bon de commande.

Le délai de livraison indiqué lors de l'enregistrement de la commande n'est donné qu'à titre indicatif et n'est en aucun cas garanti. En conséquence, tout retard raisonnable dans la livraison des produits ne peut donner lieu au bénéfice de l'acheteur :

- L'allocation de dommages et intérêts.
- L'annulation de la commande.

Le risque de transport est supporté par l'acheteur et/ou le vendeur selon l'Incoterm choisi dans la commande, conformément aux Incoterms 2020.

En cas de marchandise manquante ou endommagée pendant le transport, l'acheteur doit formuler toutes réserves nécessaires sur le bon de commande à réception de cette marchandise. Ces réserves doivent également être

## OGURA S.A.S.

confirmées par écrit dans les cinq jours suivant la livraison, par courrier recommandé AR.

## Clause n° 8 : GARANTIE

**6.1** Nous garantissons qu'à la livraison et pendant une période de douze mois à compter de la date de livraison, les marchandises achetées en vertu des présentes seront conformes à tous égards importants aux spécifications du fabricant applicable à ces marchandises et seront exemptes de défauts matériels de fabrication, de matériaux et de conception dans des conditions normales d'utilisation. La garantie ne couvre pas les dommages résultant d'une mauvaise utilisation, d'une manipulation négligente, d'un manque d'entretien et de soins raisonnables, d'un accident ou d'un abus par une personne autre que nous.

Ogura SAS ne propose aucun service de réparation, ni de fourniture de sous-composants.

**6.2** En ce qui concerne les marchandises qui ne sont pas conformes à la garantie, notre responsabilité est limitée, à notre choix, à:

- (i) le remboursement du prix d'achat de ces marchandises moins un montant raisonnable pour l'utilisation,
- ou (ii) le remplacement de ces marchandises, à condition, toutefois, que ces marchandises doivent nous être retournées, ainsi qu'une preuve d'achat acceptable, dans les quatorze jours civils après que vous avez découvert le défaut de conformité ou auriez dû le découvrir.

**6.3** Nous n'offrons aucune autre garantie, expresse ou implicite, en ce qui concerne les marchandises livrées en vertu des présentes, et la garantie constitue notre seule obligation en ce qui concerne tout défaut de conformité des marchandises livrées en vertu des présentes.

En particulier, nous ne donnons aucune garantie quant à la qualité marchande des marchandises livrées ou à leur adéquation à un usage particulier, ni envers des dégradations par des sources externes (environnementales, oxydations, etc.), apparaissant après la livraison au lieu déterminé dans la commande.

## Clause n° 9 : FORCE MAJEURE

L'une ou l'autre des parties sera excusée de tout retard ou défaut d'exécution s'il est causé en raison d'un événement ou d'une éventualité échappant à son contrôle raisonnable, y compris, mais sans s'y limiter, les cas de force majeure, les actes de guerre, les incendies, les insurrections, les grèves, les lock-out ou autres conflits de travail graves, les émeutes, les tremblements de terre, les inondations, les explosions ou autres actes de la nature (*au sens de l'article 1148 du Code civil*).

Les obligations et les droits de la partie ainsi excusée seront prorogés au jour le jour pour une période égale à la période de cette interruption excusable.

Lorsque ces événements se sont apaisés, les obligations respectives des parties reprennent leurs obligations respectives.

---

### OGURA S.A.S.